

ІНСТИТУТ СХОДОЗНАВСТВА
ІМЕНІ А. Ю. КРИМСЬКОГО НАН УКРАЇНИ

ГО «УКРАЇНСЬКА АСОЦІАЦІЯ КИТАЄЗНАВЦІВ»

НАЦІОНАЛЬНИЙ ІНСТИТУТ СТРАТЕГІЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

ДВНЗ «КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВАДИМА ГЕТЬМАНА»

МАТЕРІАЛИ

XV МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

КИТАЙСЬКА ЦИВІЛІЗАЦІЯ: ТРАДИЦІЇ ТА СУЧАСНІСТЬ

24 листопада 2021 р.



Видавничий дім
«Гельветика»
2021

ОРГКОМІТЕТ КОНФЕРЕНЦІЇ:

Співголови оргкомітету:

Антонюк Л. Л. – проректор з наукової роботи ДВНЗ «КНЕУ ім. В. Гетьмана», директор Інституту вищої освіти ДВНЗ «КНЕУ ім. В. Гетьмана», д.е.н., професор
Богомолів О. В. – директор Інституту сходознавства ім. А.Ю. Кримського НАН України, д.ф.н.
Кітченко В. О. – завідувач відділу Азійського-Тихоокеанського регіону Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України, президент Української асоціації китаєзнавців, д.філос.н.

Члени оргкомітету:

Гальперіна Л. П. – професор кафедри міжнародного менеджменту ДВНЗ «КНЕУ ім. В. Гетьмана», Провідний експерт Інституту досліджень сучасного Китаю ім. Б. Курца (КНЕУ), к.е.н., професор
Гончарук А. З. – головний консультант Національного інституту стратегічних досліджень
Дроботюк О. В. – директор Інституту досліджень сучасного Китаю ім. Б. Курца (КНЕУ), член правління ГО «Українська асоціація китаєзнавців», к.е.н.
Льницький Д. О. – професор кафедри міжнародної економіки ДВНЗ «КНЕУ ім. В. Гетьмана», науковий співробітник Інституту вищої освіти КНЕУ, д.е.н., доцент
Кальченко Т. В. – професор кафедри міжнародного менеджменту ДВНЗ «КНЕУ ім. В. Гетьмана», завідувач сектору глобальної місії Китаю Інституту досліджень сучасного Китаю ім. Б. Курца (КНЕУ), д.е.н., професор
Мавріна О. С. – вчений секретар Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України, к.і.н.
Отрошенко І. В. – провідний науковий співробітник відділу Сучасного Сходу Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України, д.і.н.
Радівілов Д. А. – заступник директора з наукової роботи Інституту сходознавства ім. А.Ю. Кримського НАН України, к.ф.н.
Черницька Т. В. – доцент кафедри міжнародної економіки ДВНЗ «КНЕУ ім. В. Гетьмана», заступник директора Інституту досліджень сучасного Китаю ім. Б. Курца (КНЕУ), к.е.н., доцент
Яценко О. М. – заступник завідувача кафедри міжнародної торгівлі і маркетингу ДВНЗ «КНЕУ ім. В. Гетьмана», провідний експерт Інституту досліджень сучасного Китаю ім. Б. Курца (КНЕУ), д.е.н., професор

Секретар оргкомітету:

Гобова Є. В. – молодший науковий співробітник Азійського-Тихоокеанського регіону Інституту сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАН України, виконавчий секретар Української асоціації китаєзнавців, к.ф.н.

Інформаційна підтримка – журнал «Україна – Китай»

Китайська цивілізація: традиції та сучасність : матеріали міжнародної наукової конференції, 24 листопада 2021 р. – Київ : Видавничий дім «Гельветика», 2021. – 340 с.
ISBN 978-966-992-718-7

До збірника включені матеріали виступів наукових співробітників, викладачів, аспірантів, магістрантів, студентів, які взяли участь у XV Міжнародній науковій конференції «Китайська цивілізація: традиції та сучасність» (Київ, 24 листопада 2021 р.). Збірник містить матеріали секцій «Дослідження китайської цивілізації: історія, філософія, культура», «Китай в сучасному світі: міжнародно-політичний аспект», «Сучасна модель соціально-економічного розвитку Китаю», «Теоретичні та прикладні питання китайського мовознавства та літературознавства». Збірник призначений для всіх, хто цікавиться проблемами китаєзнавства, міжнародних відносин і регіоналістики.

УДК 008(510)(063)

ЗМІСТ

СЕКЦІЯ І. КИТАЙ В СУЧАСНОМУ СВІТІ: МІЖНАРОДНО-ПОЛІТИЧНИЙ АСПЕКТ

Бокшань Г. І.

РІЗНОАСПЕКТНА ВІЗІЯ КИТАЮ У ЗБІРЦІ ТРЕВЕЛОГІВ
СОФІЇ ЯБЛОНСЬКОЇ «ЛИСТИ З ПАРИЖА. ЛИСТИ З КИТАЮ» 11

Wei Wenjun

THE INNOVATIVE METHOD OF CULTURAL LANDSCAPE
ARCHITECTURE DESIGN – TAKING NANCHANG
WANDA MAO AS AN EXAMPLE 15

Веденєв Д. В.

РОЗВИТОК МИСТЕЦТВА АСИМЕТРИЧНОГО ПРОТИБОРСТВА
В ХОДІ ВИЗВОЛЬНОЇ БОРОТЬБИ КИТАЮ ПРОТИ ЯПОНСЬКОЇ
АГРЕСІЇ (1930-і рр.) 19

Воронкова В. Г., Череп А. В.

МІСЦЕ І РОЛЬ КОНФУЦІАНСТВА У СТАНОВЛЕННІ
КИТАЙСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО МЕНТАЛІТЕТУ
ТА ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ 23

Гамалія К. М.

МУЗИКА В СИСТЕМІ КОНФУЦІАНСЬКОЇ ОСВІТИ 27

Гончаренко А. В.

ПРОБЛЕМА КИТАЙСЬКОГО ПРЕДСТАВНИЦТВА В ООН
У ЗОВНІШНІЙ ПОЛІТИЦІ США НА ПОЧАТКУ
ПРЕЗИДЕНТСТВА ДЖ.Ф. КЕННЕДІ 31

Данилова Т. В.

ДІАЛЕКТИКА ОДИНИЧНОГО І МНОЖИННОГО
У ДАВНЬОКИТАЙСЬКІЙ ФІЛОСОФІЇ 35

Дояр Л. В.

КИТАЙСЬКА НАРОДНА РЕСПУБЛІКА
В ПЕРІОДИЦІ УРСР 1950 р. 37

Zhmai A. V.

THE WUZI'S ANALYSIS FROM THE MANAGERIAL POINT
OF VIEW 41

Іщенко П. О.

СТАНОВИЩЕ МУСУЛЬМАН-ХУЕЙ В КНР 45

Каковкіна О. М. ДЖЕРЕЛА З ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКО-КИТАЙСЬКИХ ВІДНОСИН 1950-х – 1960-х рр. В АРХІВНИХ ЗІБРАННЯХ ДНІПРА	49
Кан Їнчжен ВЕСТЕРНИЗАЦІЯ МУЗИЧНОЇ КУЛЬТУРИ ПЕКІНА	52
Капанов С. В. КИТАЙСЬКІ ДЖЕРЕЛА ЯПОНСЬКИХ НЕНГґО ПІСЛЯ РЕСТАВРАЦІЇ МЕЙДЗІ.....	55
Карпівський М. М. ВЧЕННЯ ПРО ЧАС У ТВОРІ ФА ЦЗАНА «ЗОЛОТИЙ ЛЕВ У ХУАЯНЬ»	59
Козловський С. О. ЦИРКУЛЯЦІЯ КАДРІВ ТА ОСОБЛИВОСТІ СИСТЕМИ ПЕРЕАТЕСТАЦІЙ ЧИНОВНИЦЬКОГО АПАРАТУ СЕРЕДНЬОВІЧНОГО КИТАЮ ЕПОХИ ДИНАСТІЇ ТАН (618 – 907 рр.)	63
Колос А. М. ОСОБЛИВОСТІ ВІРИ В БОГІНЮ МАЦЗУ НА ОСТРОВІ ТАЙВАНЬ.....	67
Коляда-Березовська Т. Ф., Чжан Лянцзунь КОГНІТИВНИЙ КОНСЕНСУС: ЗІСТАВНЕ ДОСЛІДЖЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ТА КИТАЙСЬКОЇ ЕТНОПОЕТИКИ	71
Кошовий С. А. ІСТОРИКО-КУЛЬТУРНЕ ЗНАЧЕННЯ «СІНЯНЬ» («ВПОРЯДКОВАНІ ПО РОКАХ») У СВІТЛІ НОВИХ НАУКОВИХ ВІДКРИТТІВ	73
Кретов П. В., Кретова О. І. ТРАНСФОРМАЦІЇ ФІЛОСОФЕМ КОНФУЦІАНСТВА В ІДЕОЛОГІЇ СУЧАСНОГО КИТАЮ	77
Лебєдєва Н. А. КІБЕРСПОРТ КИТАЮ У СВІТОВИХ ДОСЛІДЖЕННЯХ	81
Льовкіна О. Г., Богдановський Д. І., Богдановський І. В. ІНТЕРПРЕТАЦІЯ ДІЯЛЬНОСТІ В КОНФУЦІАНСТВІ ТА ДАОСИЗМІ	85
Ляо Мюя ТРАДИЦІЇ ЗМАГАЛЬНОСТІ У КИТАЙСЬКІЙ КУЛЬТУРІ.....	89

Мао Ляньцзе ПОЗИТИВНІ АСПЕКТИ АДАПТИВНОГО ВИКОРИСТАННЯ ПРОМИСЛОВИХ ТЕРИТОРІЙ НА ПРИКЛАДІ КИТАЮ	92
Маркова А. М. ОСОБЛИВОСТІ ІСТОРИЧНОГО РОЗВИТКУ ЖУРНАЛІСТИКИ В КИТАЇ ЯК ЯВИЩА КУЛЬТУРИ	95
Мельник М. Т. ТРАДИЦІЙНІ МОТИВИ У КОЛЕКЦІЯ ВИСОКОЇ МОДИ 2010-2020 РОКІВ ВСЕСВІТНЬОВІДОМИХ КИТАЙСЬКИХ ДИЗАЙНЕРІВ.....	98
Михайлов В. С. ВОЄННО-ПОЛІТИЧНІ СТРАТЕГІЇ ДАВНЬОГО КИТАЮ: СПРОБА ФІЛОСОФСЬКОГО ОСМИСЛЕННЯ.....	102
Nasakina S. V. CHINA IN ODESA'S NEWSPAPERS OF THE 19th CENTURY: ONOMASTICS ASPECT.....	106
Новікова О. В. КЕРАМІКА В КИТАЙСЬКОМУ СУСПІЛЬСТВІ: ВІД ЗВИЧАЙНОГО ПОСУДУ ДО ОБ'ЄКТА КОЛЕКЦІОНУВАННЯ	109
Письмак Ю. О. БІЛА ПОРЦЕЛЯНА ДЕХУА В МУЗЕЯХ І ПРИВАТНИХ ЗІБРАННЯХ ОДЕСИ	114
Польська І. І., Кун Чжуцзюнь ТВОРЧА ДІЯЛЬНІСТЬ ААРОНА АВШАЛОМОВА В КОНТЕКСТІ РОЗВИТКУ МУЗИЧНОГО МИСТЕЦТВА КИТАЮ ХХ СТОЛІТТЯ	118
Предеина М. Ю. КИТАЙ КАК «ДРУГАЯ СТРАНА»: ДИСКУРСИВНИЙ АНАЛІЗ.....	122
Саган Г. В. ДЕМОГРАФІЧНА ПОЛІТИКА КИТАЮ: ІСТОРІЯ ТА СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ.....	125
Смольницька О. О. ЖУРАВЕЛЬ ЯК КИТАЙСЬКИЙ СИМВОЛ БЕЗСМЕРТЯ: ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ ДИСКУРС ЯРОСЛАВИ ШЕКЕРИ	130
Стоян Т. А., Богатирчук К. О. КУЛЬТУРНО-ІСТОРИЧНІ ПЕРЕДУМОВИ ФОРМУВАННЯ ПУБЛІЧНОЇ ДИПЛОМАТІЇ СУЧАСНОГО КИТАЮ.....	134

Трофимченко А. Л. СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ ОСВІТИ В КИТАЇ.....	138
Фінько А. Є. СОЦІАЛЬНО-ФІЛОСОФСЬКЕ ПІДРУНТЯ АПОЛОГІЇ СТЕПУ: ПРИКЛАД ЦЗЯНА ЖУНА.....	140
Хілініч В. В. КИТАЙСЬКИЙ ТРАДИЦІЙНИЙ СОНЯЧНО-МІСЯЧНИЙ КАЛЕНДАР СЯ – ПРИКЛАДНЕ ЗАСТОСУВАННЯ В СУЧАСНОМУ СВІТІ. ПРЕЗЕНТАЦІЯ АЛЬМАНАХУ НА 2022 РІК В УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ.....	144
Черниш Н. О. ОСНОВНІ ЕТАПИ ФОРМУВАННЯ ІСРОГЛІФА ДАО 道 ДО ПОЯВИ ТРАКТАТУ ЛАО-ЦЗИ «ДАО ДЕ ЦЗІН».....	145
Янковський С. В. КИТАЙСЬКІЙ МІФ СВІТОТВОРЕННЯ В РОБОТАХ ЕДВАРДА ТЕОДОРА ЧАЛМЕРСА ВЕРНЕРА	149
СЕКЦІЯ II. ДОСЛІДЖЕННЯ КИТАЙСЬКОЇ ЦИВІЛІЗАЦІЇ: ІСТОРІЯ, ФІЛОСОФІЯ, КУЛЬТУРА	
Байгалі ТРАНСФОРМАЦІЯ РОЛІ КИТАЮ В СУЧАСНІЙ МІЖНАРОДНІЙ ПОЛІТИЦІ В ОЦІНКАХ КИТАЙСЬКИХ ВЧЕНИХ.....	153
Воронкова В. Г., Нікітенко В. О. КІБЕРЗЛОЧИННІСТЬ У КИТАЇ ТА НАПРЯМИ БОРОТЬБИ З НЕЮ....	156
Городня Н. Д. КИТАЙСЬКО-КАМБОДЖІЙСЬКІ ВІДНОСИНИ: ВІД ДОПОМОГИ РОЗВИТКУ ДО ФОРМУВАННЯ «СПІЛЬНОТИ СПІЛЬНОГО МАЙБУТНЬОГО».....	160
Deikun O. P. CHINA'S IMAGE ON BBC'S UKRAINIAN SITE: A CASE OF TRANSLATING HEADLINES FROM ENGLISH.....	164
Дмитрашко С. А., Тимошенко О. С. ОБОРОННА ДОКТРИНА КНР: ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ «БЛИХ КНИГ З НАЦІОНАЛЬНОЇ ОБОРОНИ» КИТАЮ.....	168
Завербний А. С., Завербний С. А. ЗАСТОСУВАННЯ СУЧАСНОГО ДОСВІДУ КИТАЮ В РЕФОРМУВАННІ ЕНЕРГЕТИЧНОЇ ГАЛУЗІ УКРАЇНИ: ПРОБЛЕМИ І ПЕРСПЕКТИВИ.....	172

Зіневич І. В. БЕЗПЕКОВЕ ПРОТИСТОЯННЯ КНР З AUKUS: ВИКЛИКИ ДЛЯ МІЖНАРОДНОЇ БЕЗПЕКИ	174
Коваль О. А. СТРАТЕГІЯ «ПОДВІЙНОЇ ЦИРКУЛЯЦІЇ» У ПЛАНАХ РОЗВИТКУ КНР 2021-2025 РР.: СУТНІСТЬ, ЗМІСТ ТА ЦІЛІ	179
Коротков Д. С. «М'ЯКА СИЛА» КИТАЮ В КОНТЕКСТІ ЇЇ ГЛОБАЛЬНИХ РЕЙТИНГІВ.....	183
Маркевич О. В. НОВІТНЯ ІСТОРІЯ КИТАЮ: ВИСВІТЛЕННЯ В УКРАЇНСЬКИХ ПІДРУЧНИКАХ ДЛЯ СТАРШОКЛАСНИКІВ	187
Менкеуліцзі ГАЗОВИЙ ЧИННИК У ВІДНОСИНАХ КНР І ТУРКМЕНІСТАНУ	191
Мішин О. В. ОСОБЛИВОСТІ РОЗВИТКУ ВІДНОСИН КНР З АРАБЬСЬКИМИ ДЕРЖАВАМИ АФРИКИ НА СУЧАСНОМУ ЕТАПІ.....	194
Сергієнко Т. І. КЛЮЧОВІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗОВНІШНЬОПОЛІТИЧНИХ ЦІЛЕЙ КИТАЮ НА СУЧАСНОМУ ЕТАПІ	198
Смотрицька М. О. КИТАЙСЬКА ІНІЦІАТИВА «ПОЯС І ШЛЯХ» В УКРАЇНСЬКИХ РЕАЛІЯХ: ДОСЯГНЕННЯ І НЕВДАЧІ	201
Стрелюк М. І. ЕТНІЧНИЙ НАЦІОНАЛІЗМ В КНР ТА ЙОГО ВПЛИВ НА ВНУТРІШНЮ ТА ЗОВНІШНЮ ПОЛІТИКИ	205
Ткаченко О.А. THE EXPERIENCE OF THE COUNTERACTION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA TO THE SEPARATISM: IS IT USEFUL FOR UKRAINE?	210
Ціватий В. Г. ДІАСПОРАЛЬНА ПОЛІТИКА І ДІАСПОРАЛЬНА ДИПЛОМАТІЯ КНР В УМОВАХ ПОЛІЦЕНТРИЧНОГО СВІТОУСТРОЮ XXI СТОЛІТТЯ (ОСВІТНЬО-ІНТЕЛЕКТУАЛЬНИЙ ПОТЕНЦІАЛ ТА ІНСТИТУЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ КИТАЙСЬКОЇ ДІАСПОРИ В ЯПОНІЇ).....	215

Шамраєва В. М. ПРОБЛЕМА ДОСТИМАННЯ ПРАВ ЛЮДИНИ У КНР ЯК ФАКТОР РОЗВИТКУ МІЖНАРОДНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ ДЕРЖАВИ . 220	
Yakovenko A. O. MODERN PROBLEMS OF THE DEVELOPMENT OF THE CARBON MARKET IN CHINA.....	224

СЕКЦІЯ III. СУЧАСНА МОДЕЛЬ СОЦІАЛЬНО-ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ КИТАЮ

Біла С. О. ПІОРИТЕТИ ТА СТРАТЕГІЧНІ ЦІЛІ РЕАЛІЗАЦІЇ ЕКОНОМІЧНОЇ ПОЛІТИКИ ВІДКРИТОСТІ КИТАЮ	228
Бойко О. М. ІННОВАЦІЙНІ ЗАСАДИ ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ КИТАЮ В УМОВАХ ГЛОБАЛЬНИХ ВИКЛИКІВ	232
Гончар Д. Р. ЕКОНОМІЧНЕ ВІДНОВЛЕННЯ ПІСЛЯ ПАНДЕМІЇ: КИТАЙСЬКИЙ ДОСВІД	236
Грицаєнко М. І., Грицаєнко Г. І. ІНКЛЮЗИВНИЙ РОЗВИТОК ЕКОНОМІКИ КИТАЮ.....	239
Гришова І. Ю., Нестерова К. С. ДОСВІД КИТАЮ У РОЗВИТКУ МОДЕЛІ ЦИРКУЛЯРНОЇ ЕКОНОМІКИ: ПЕРСПЕКТИВИ ТА ВИКЛИКИ.....	244
Дроботюк О. В. СТРАТЕГІЯ РОЗВИТКУ УНІВЕРСИТЕТІВ СВІТОВОГО КЛАСУ В НОВУ ЕПОХУ СІ ЦЗІНЬПІНА.....	246
Кириленко В. І. СОЦІАЛЬНО-ЕКОНОМІЧНІ НАСЛІДКИ РЕФОРМ ДЕН СЯОПІНА ...	251
Кириченко А. В., Додачко С. А. ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ ЕЛЕКТРОННОЇ КОМЕРЦІЇ КИТАЮ	254
Кіслов Д. В. ДО ПИТАННЯ ФОРМУВАННЯ НОВОЇ УПРАВЛІНСЬКО-КОМУНІКАЦІЙНОЇ МОДЕЛІ В КИТАЇ	256
Липов В. В. КИТАЙ: ПОВЕРНЕННЯ ВІД ШЕРИНГОВОЇ ЕКОНОМІКИ ДО СУСПІЛЬСТВА СОЦІАЛЬНОЇ ГАРМОНІЇ	260

Lutsiv R. S. DEVELOPMENT OF ECO-CITIES IN CHINA: SINO-SINGAPORE TIANJIN ECO-CITY	264
Миرونчук А. С., Арсеєнко Т. І. НАЦІОНАЛЬНА БІБЛІОТЕКА КИТАЮ – ЛІДЕР ВПРОВАДЖЕННЯ НОВІТНІХ НАУКОВИХ КОМУНІКАЦІЙ В БІБЛІОТЕЧНО-ІНФОРМАЦІЙНІЙ СИСТЕМІ КРАЇНИ	267
Могилевская О. Ю., Перец П. В. ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ КИТАЯ В СТРАТЕГИИ ИННОВАЦИОННОГО РАЗВИТИЯ.....	271
Могилевська О. Ю., Сідак І. В. ПРОГНОЗИ РОЗВИТКУ ЕКОНОМІКИ КИТАЮ В УМОВАХ ПАНДЕМІЇ	274
Олійник О. М. АНТИКОРУПЦІЙНІ ПОЛІТИКА КИТАЮ	278
Переверзева А. В., Волков В. П. НОВІ СТРАТЕГІЧНІ ОРІЄНТИРИ ЕКОНОМІЧНОЇ ПОЛІТИКИ КИТАЮ	280
Плачковська О. О. КИТАЙСЬКИЙ СЕРЕДНІЙ КЛАС: МІФ ЧИ РЕАЛЬНІСТЬ.....	282
Редзюк Є. В. ВПЛИВ КРИЗОВИХ ЯВИЩ І СУЧАСНИХ ВИКЛИКІВ У СВІТІ НА СОЦІАЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ РОЗВИТОК КИТАЮ	284
Ряшенко В., Колісніченко О. В. РОЗВИТОК ШЕРІНГОВОЇ ЕКОНОМІКИ В КОНТЕКСТІ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ СТАЛОГО РОЗВИТКУ КИТАЮ	288
Сагірова А. С. КРИЗОВІ ЯВИЩА В ІНДУСТРІЇ ГОСТИННОСТІ ТА ЇХ ПОДОЛАННЯ: ДОСВІД КИТАЮ	290
Хвостенко Д. О., Чжоу Веньлян ПОРІВНЯННЯ ФІНАНСОВОЇ СИСТЕМИ УКРАЇНИ ТА КИТАЮ В АСПЕКТІ СОЦІАЛЬНО-ЕКОНОМІЧНОГО РОЗВИТКУ.....	292
Чалюк Ю. О. ВПЛИВ ДЕМОГРАФІЧНОГО ФАКТОРУ НА СОЦІАЛЬНО-ЕКОНОМІЧНУ СТАБІЛЬНІСТЬ КНР	295
Шевченко П. В. ЗАВЕРШЕННЯ БУДІВЕЛЬНОГО БУМУ КИТАЮ	299

**СЕКЦІЯ ІV. ТЕОРЕТИЧНІ ТА ПРИКЛАДНІ ПИТАННЯ
КИТАЙСЬКОГО МОВОЗНАВСТВА
ТА ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА**

Басса О. М.

ІНТЕРПРЕТАЦІЯ СТАРОДАВНІХ КИТАЙСЬКИХ ПОЕЗІЙ
У КАМЕРНО-ВОКАЛЬНОМУ ЦИКЛІ АНТИНА РУДНИЦЬКОГО
«КИТАЙСЬКА ФЛЕЙТА» 303

Ван Лили

СТЕРЕОТИПИ ПОВЕДЕННЯ ЛЕНИВОГО
ЧЕЛОВЕКА: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ
РУССКОЙ И КИТАЙСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ 306

Вечоринська Т. В.

ДО ПИТАННЯ ЕСТЕТИЧНОГО ВИМІРУ ЛІТЕРАТУРИ
КИТАЙСЬКОЇ ДІАСПОРИ 310

Віротченко С. А., Гамова О. О.

КИТАЙСЬКИЙ ВЕБ-КОМІКС МАНЬХУА ЯК ІНСТРУМЕНТ
НАВЧАННЯ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ ТА ФОРМУВАННЯ
МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ 313

Градко В. В.

РЕАЛІЗАЦІЯ МОВНОГО ВПЛИВУ В КИТАЙСЬКОМОВНІЙ
РЕКЛАМІ КОСМЕТИКИ: ЛЕКСИЧНИЙ АСПЕКТ 317

Дашенко Г. В., Кісенкова К. В.

«НАПОВНИТИ СТАРИЙ СОСУД МОЛОДИМ ВИНОМ»:
ТРАНСФОРМАЦІЯ ОБРАЗУ ЖІНКИ В ПОЕЗІЇ ЛІ ЦІНЧЖАО 319

Дашенко Г. В.

ДО ПРОБЛЕМИ ЛАКУН В УКРАЇНСЬКІЙ СИНОЛОГІЇ:
ВИПАДОК У ШУЦЗІ (吳淑姬) 323

Козлова А. О.

«ГЕНІЙ» МО ЯНЯ ЯК СИНТЕЗ РИС «ТЕМНОГО»
ЗАХІДНОГО СТИЛЮ І ГАЛЮЦИНОГЕННОГО РЕАЛІЗМУ 327

Мерзлюк Д. О.

СТРУКТУРА ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНОЇ КАТЕГОРІЇ
АСПЕКТУАЛЬНОСТІ В КИТАЙСЬКІЙ МОВІ 330

杨春, 王勇

帕斯捷尔纳克《日瓦戈医生》中«火»的审美意象分析
—以中国作家巴金的小说《秋》为参照 334

Коляда-Березовська Т. Ф.

ORCID: 0000-0001-8470-7705

кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри української мови
Державний університет «Одеська політехніка»
м. Одеса, Україна

Чжан Ляницунь

ORCID: 0000-0002-6545-3700

здобувач IV курсу
Державний університет «Одеська політехніка»
м. Одеса, Україна

КОГНІТИВНИЙ КОНСЕНСУС: ЗІСТАВНЕ ДОСЛІДЖЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ТА КИТАЙСЬКОЇ ЕТНОПОЕТИКИ

Ключові слова: когнітивний консенсус, компаративний аналіз, художній тезаурус, архетип-концепт, етнопоетика.

Компаративні дослідження поетичного дискурсу як специфічної форми організації мовленнєвої діяльності, що включає множинність лінгвістичних компонентів (тропи, індивідуально-авторські лексико-семантичні моделі та специфічні логіко-синтаксичні конструкції, які породжують неоднозначність, парадоксальність, суперечливість), для динаміки наукового пізнання є вкрай необхідними.

Як відомо, оцінка значущості та обґрунтованості тієї чи іншої одиниці наукового знання, однозначна детермінація знання про об'єкт (його моделі) самим об'єктом можливі лише в руслі когнітивного консенсусу.

Для зазначеного дослідження конкретними одиницями нами обрані архетип-концепти / смислосмістовні лінії / ціннісно-орієнтовані вербально-знакові структури (*душа/серце, вежа/храм, мова, любов / доля рідного краю, барви/кольори* та ін. // *灵魂/心、塔/庙、语言、祖国的爱/命运、色彩/颜色等*), котрі характерні для української та китайської поезії, що презентовані у творчості унікальних майстрів.

Окремо наголосимо, що вибір теми розвідки зумовлений значною подією – наступним тридцятиріччям встановлення дипломатичних відносин між Китаєм та Україною.

Творчість митців, як відомо, оцінюється у контексті їхнього часу, а в духовно-часовому ареалі, у часопросторах духовної України й Великого

Китаю немає досконаліших феноменів, ніж поезія Тараса Шевченка, Ліни Костенко, Ду Фу, Лі Бай – Мен Хаоран. Це – втілення духовності своєї країни, адже їхня поетична проблематика, пейзажі, форми й відтінки мислення, стиль почувань – національні.

Для компаративного аналізу великого значення набуває витончене розуміння національної специфіки, того, що І. Дзюба свого часу назвав «усіма природними національними сентиментами та відчуттям кореня», що притаманно справжній людині й науковцю.

У художньому тезаурусі поетів ми виділяємо слова з національно-зabarвленими коннотативними полями, з яких складаються фрагменти національної картини світу. Окреме місце – за концептом *душа*, що виступає синонімом поняття *серце*, в якому в єдиний концептуально-емотивний вузол сплелосся генетично-народне, традиційно-літературне й індивідуально-поглиблене.

Прослідкуємо: ремінісценцією до «Мені однаково, чи буду...» Тараса Шевченка сприймається «І щось в мені таке болить, що це і є, напевно, Україна» Ліни Костенко [1, с.209], і в цьому – рокована неминучість для серця справжнього поета носити в собі думу про долю рідного краю. Як зраджена жіноча «*душа* вертає на свої руїни» (Л.Костенко), так і душа нації плекає «національну мрію», «ідею», що втілюється «у різних формах об'єктивації, але найчастіше – у вигляді ...художніх творів», як своєрідний «інтеграційний центр індивідуальних мрій» [2,138].

Ціннісно-орієнтована вербально-знакова структура «душі козацької в Україні витають...» з поетичного зізнання Тараса Шевченка «Думи мої думи...» і концепт «Душа – як храм з очима древніх фресок» у поетичній системі Л. Костенко корелюють з дивовижно афористичним сплетінням «Хата розбита осіннім вітром» китайського поета Ду Фу – 中国诗圣-杜甫的《茅屋为秋风所破歌》 – «安得广厦千万间, 大庇天下寒士俱欢颜».

Концепт *душа*, маючи у сучасній мові внаслідок послаблення релігійних асоціацій більш широкий сенс, зберігає елемент сакральності, переважно в її метафоричному значенні як сокровенної сутності людини: «Мій храм у серці...» Ліни Костенко, де функції цього концепту наближені до тих, які спостерігаємо в Шевченка. Так, порушуючи, слідом за Шевченком, усі національні канони «хронічної української доброти», поетеса воліє відродити прадавній бойовий дух козацтва : «...і та тому світі душа козацьким сміхом засміється, а вороги хай думають, що грім!» [3, с.152].

Спроба виділити зображально-чуттєвий бік, котрий при обмежених формах вбирає в себе незчисленне розмаїття смислів, дає традиційну співвіднесеність душевних рухів із явищами природи, що при цьому ускладнюється надзвичайно широкою асоціативністю і глибиною метафоризацією когнітивно одухотвореного слова. Як то у вірші «Чун Сяо» Мен Хаоран,

великого китайського поета династії Тан –唐朝诗人孟浩然的《春晓》, 《春眠不觉晓, 处处闻啼鸟》. Афористичність, фрагментарність, авторська пунктуація, елегантність, прагнення гармонії буття – характерні риси національної естетичної думки та систем ціннісних орієнтацій для представників обох етнопоетичних світів. Світів, закодованих у архетип-концепти, які у згорнутому вигляді містять авторські модальності.

На підтвердження наших міркувань зазначимо, що когнітивний консенсус щодо розуміння китайської та української поезики, етнокультурну суголосність символізує скульптурна композиція «Брама душі. Діалог Тараса Шевченка й Ду Фу» // «灵魂之门·塔拉斯·舍甫琴科与杜甫的对话», діалог, що охоплює тисячі років, час та простір, створюючи пізнавальний консенсус: вивчення творчості найвеличніших поетів минулого й сучасності, у чийх душах живе народ.

Література:

1. Костенко Л.В. Вибране. К.: Дніпро, 1989. 559 с.
2. Грабовський С. Українська мрія: тріумфи і трагедії. *Сучасність*. 1995. № 3. С. 137-146.
3. Коляда Т. Ф. Інтенціональна мова митця як духовна енергія нації: поезія Ліни Костенко. *Рідна мова – запорука безсмертя нації*: матеріали Міжнар. наук.-практ. конф., (Одеса, 20–23 жовт. 1998 р.) / Одес. держ. наук. б-ка ім. М. Горького [та ін.]. К., 1999. С. 150–154.

УДК 94(510)

Кошовий С. А.

ORCID: 0000-0002-1079-1040

кандидат історичних наук, головний консультант

Апарат Верховної Ради України

м. Київ, Україна

ІСТОРИКО-КУЛЬТУРНЕ ЗНАЧЕННЯ «СІНЯНЬ» («ВПОРЯДКОВАНІ ПО РОКАХ») У СВІТЛІ НОВИХ НАУКОВИХ ВІДКРИТТІВ

Ключові слова: «Сінянь» («Впорядковані по роках»), бамбукові планки «цзянь» з колекції університету Цінхуа, Історія Стародавнього Китаю, держава Чу,

МАТЕРІАЛИ
XV МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

**КИТАЙСЬКА ЦИВІЛІЗАЦІЯ:
ТРАДИЦІЇ ТА СУЧАСНІСТЬ**

24 листопада 2021 р.

Підписано до друку 26.11.2021. Формат 60×84/16.
Папір офсетний. Гарнітура Times New Roman. Цифровий друк.
Умовно-друк. арк. 19,76. Тираж 100. Замовлення № 0122-015.
Ціна договірна. Віддруковано з готового оригінал-макета.

Видавничий дім «Гельветика»
65101, Україна, м. Одеса, вул. Інглезі, 6/1
Тел.: +38 (048) 709 38 69, +38 (095) 934 48 28, +38 (097) 723 06 08
E-mail: mailbox@helvetica.ua
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи
ДК № 6424 від 04.10.2018 р.